MTR

心繫生活每一程

車站指南
Station information

Chai Wan Station

生效日期 Effective from
08/2025

柴灣

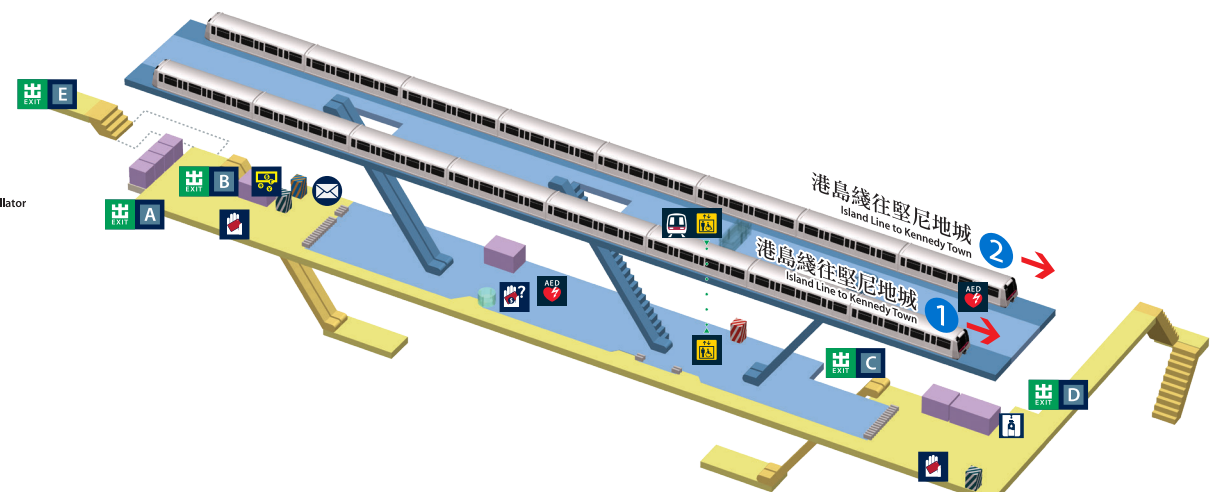
柴灣站位置圖 Chai Wan Station layout

《香港鐵路附例》適用的鐵路處所
Railway premises where MTR By-laws apply

- 已付車費區域 Paid area
- 閘外區域 Unpaid area
- 商店 Shop

圖例
Legend

- 客務中心 Customer Service Centre
- 車票 Tickets
- 升降機 lift
- 自動體外心臟除顫器 Automated external defibrillator
- 飲用水 Drinking water
- 郵箱 Post box
- 恒生銀行 Hang Seng Bank
- 照相機 Photo booth
- 中國銀行自動櫃員機 Bank of China ATM
- 恒生銀行自動櫃員機 Hang Seng Bank ATM



柴灣站街道圖 Chai Wan Station street map

文娛及購物 Leisure / Shopping

地點 Location		座標 Grid
1 羅屋民俗館 Law Uk Folk Museum	B	S7
2 新翠商場 New Jade Shopping Arcade	A	U8
3 環翠商場 Wan Tsui Shopping Centre	A	U9

主要大廈 Major buildings

地點 Location		座標 Grid
4 柴灣中心工業大廈 Chai Wan Industrial Centre	C	T6
5 柴灣工業城 Chai Wan Industrial City	C	Y4
6 中安工業大廈 Chung On Industrial Building	C	T6
7 誠興大廈 Eltee Building	C	U6
8 東貿廣場 E-Trade Plaza	C	T6
9 復興工廠大廈 Fook Hing Factory Building	B	S6
10 康民工業中心 Hong Man Industrial Centre	B	S7
11 看通中心 Kantone Centre	C	U6
12 吉勝大廈 Kut Shing Building	B	T7
13 蜆殼工業大廈 Shell Industrial Building	C	T6
14 泗興工業大樓 Sze Hing Industrial Building	C	S6
15 國貿中心 Trend Centre	B	S6

公共服務及設施 Public facilities & services

地點 Location		座標 Grid
16 哥連臣角新慶靈灰安置所 Cape Collinson-San Ha Columbarium	A	W10
17 柴灣浸信會 Chai Wan Baptist Church	E	Q10
18 柴灣市政大廈 Chai Wan Municipal Services Building	A	W8
19 柴灣公園 Chai Wan Park	D	V5
20 柴灣公共圖書館 Chai Wan Public Library	A	W8
21 柴灣社會保障辦事處 Chai Wan Social Security Field Unit	E	T8
22 柴灣體育館 Chai Wan Sports Centre	D	W7
23 民政事務處 District Office	B	T8
24 扶康會清蘭之家/靄華之家 Fu Hong Society Ching Lan Home / Oi Wah Home	C	U1
25 扶康會興華成人訓練中心 Fu Hong Society Hing Wah Adult Training Centre	E	Q8
26 綠在漁灣 GREEN@YUE WAN	A	X7
27 興華社區會堂 Hing Wah Community Hall	E	R7
28 基督教國際神召會 International Christian Assembly	A	T9
29 吉勝街熟食市場 Kut Shing Street Cooked Food Market	B	S7
30 母嬰健康院 Maternal & Child Health Centre	E	T8
31 東區尤德夫人那打素醫院 Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital	D	T2
32 耆康會柴灣長者地區中心 SAGE Chai Wan District Elderly Community Centre	D	X6
33 耆康會港島東綜合家居照顧服務 SAGE Hong Kong East Integrated Home Care Services	D	X6

公共服務及設施 Public facilities & services

地點 Location		座標 Grid
34 救世軍柴灣青少年綜合服務 The Salvation Army Chai Wan Integrated Service for Young People	A	V9
35 婦女/學生健康中心 Woman / Student Health Centre	B	R6
36 青年廣場 Youth Square	A	T9
37 漁灣社區會堂 Yue Wan Community Hall	D	X6

住宅 Residential

地點 Location		座標 Grid
38 灣景園 Bayview Park	B	R6
39 柴灣邨 Chai Wan Estate	A	Y7
40 康翠臺 Greenwood Terrace	B	S4
41 杏翠苑 Hang Tsui Court	D	X5
42 興民邨 Hing Man Estate	C	Q5
43 興華一邨 Hing Wah (I) Estate	E	S9
44 興華二邨 Hing Wah (II) Estate	E	R8
45 樂軒臺 Lok Hin Terrace	A	X8
46 樂翠臺 Neptune Terrace	B	R4
47 新翠花園 New Jade Garden	A	U8
48 山翠苑 Shan Tsui Court	C	Q3
49 翠樂邨 Tsui Lok Estate	D	W4
50 翠灣邨 Tsui Wan Estate	D	W4
51 華廈邨 Wah Ha Estate	B	T7
52 宏德居 Walton Estate	D	W7
53 環翠邨 Wan Tsui Estate	A	V9
54 茵翠苑 Yan Tsui Court	A	U10
55 怡翠苑 Yee Tsui Court	D	V7
56 漁灣邨 Yue Wan Estate	D	X6
57 悅翠苑 Yuet Chui Court	A	U10

學校 Schools

地點 Location		座標 Grid
58 明愛柴灣馬登基金中學 Caritas Chai Wan Marden Foundation Secondary School	A	Z7
59 張振興伉儷書院 Chong Gene Hang College	D	U4
60 中華傳道會劉永生中學 CNEC Lau Wing Sang Secondary School	A	Y7
61 文理書院(香港) Cognitio College (HK)	E	R9
62 基督教香港信義會興華幼兒學校 ELCHK Hing Wah Nursery School	E	S9
63 港大同學會小學 HKUGA Primary School	D	W6
64 伊斯蘭脫維善紀念中學 Islamic Kasim Tuet Memorial College	D	W5
65 天主教明德學校 Meng Tak Catholic School	C	T4

學校 Schools

地點 Location		座標 Grid
66 寶血女子中學 Precious Blood Secondary School	A	Z7
67 香港西區扶輪社匡智晨輝學校 Rotary Club of Hong Kong Island West Hong Chi Morninghope School	C	Q10
68 聖公會柴灣聖米迦勒小學 S.K.H. Chai Wan St. Michael's Primary School	A	Z6
69 聖公會李福慶中學 S.K.H. Li Fook Hing Secondary School	D	X5
70 路德會聖雅各幼稚園 St. James Lutheran Kindergarten	E	S9
71 基督教香港信義會信愛學校 The Evangelical Lutheran Church of Hong Kong Faith Love Lutheran School	D	Y5
72 救世軍中原慈善基金學校 The Salvation Army Centaline Charity Fund School	A	U9

公共交通 Public transport

目的地 Destination	輔助交通 Feeder service	路線 Routes	座標 Grid
歌連臣角 Cape Collinson		18M	C U7
柴灣工業城 Chai Wan Industrial City 興民邨 Hing Man Estate		20M	C U7
春坎角 Chung Hom Kok		16A, 16M	C U7
峰華邨 Fung Wah Estate 興華邨 Hing Wah Estate		43M	C U7
富欣花園 Harmony Garden		47M, 47S	C U7
藍灣半島 Island Resort		47M	C U7
東區尤德夫人那打素醫院 Pamela Youde Nethersole Eastern Hospital		47E(i), 48M	C T7
		復康穿梭巴士站 Rehabus Feeder Bus Stop	A T8
小西灣邨 Siu Sai Wan Estate		47M	C U7
小西灣運動場 Siu Sai Wan Sports Ground		47M	C U7
赤柱 Stanley		16A, 16M, 16X	C U7

(i) 星期日及公眾假期停止服務
No service on Sundays and public holidays

圖例 Legend

觀光 Sightseeing	消防局 Fire station
藝術及文化 Arts & Culture	警署 Police station
巴士站 Bus stop	郵政局 Post office
小巴站 Minibus stop	公共廁所 Public toilet
的士站 Taxi stand	A 出口 Exit
復康穿梭巴士站 Rehabus Feeder Bus Stop	行人天橋 Footbridge
醫院/診所 Hospital / Clinic	
輪椅使用者出/入口 Wheelchair user access	由路面至大堂 - 由商場進入 (A出口) 由行人天橋進入(D出口) 由大堂至月台 - 升降機 From street to concourse - from shopping mall (Exit A) from footbridge (Exit D) From concourse to platform - lift

本小冊子印時所載各項均力求準確，如有錯漏，概以各有關方面之公佈為準。(二〇二五年八月)
Information contained in this leaflet is deemed to be correct when going to print. (08/2025)

首班車服務時間 First train service hours

目的地 Destination	轉車站 Interchange			首班車開 First train
往博覽館 to AsiaWorld-Expo	中環 Central	▶ 香港 Hong Kong		0555
往迪士尼 to Disneyland Resort	中環 Central	▶ 香港 Hong Kong	▶ 欣澳 Sunny Bay	0555
往紅磡 to Hung Hom	金鐘 Admiralty			0555
往落馬洲 to Lok Ma Chau	金鐘 Admiralty			0555
往羅湖 to Lo Wu	金鐘 Admiralty			0555
往上水 to Sheung Shui	金鐘 Admiralty			0555
往堅尼地城 to Kennedy Town	——			0555
往彩虹 to Choi Hung	鰂魚涌 Quarry Bay	▶ 油塘 Yau Tong		0555
往觀塘 to Kwun Tong	鰂魚涌 Quarry Bay	▶ 油塘 Yau Tong		0555
往調景嶺 to Tiu Keng Leng	鰂魚涌 Quarry Bay			0555
往黃埔 to Whampoa	金鐘 Admiralty	▶ 油麻地 Yau Ma Tei		0555
往海怡半島 to South Horizons	金鐘 Admiralty			0555
往香港 to Hong Kong	中環 Central			0555
往東涌 to Tung Chung	中環 Central	▶ 香港 Hong Kong		0555
往康城 to LOHAS Park	鰂魚涌 Quarry Bay			0555
往寶琳 to Po Lam	鰂魚涌 Quarry Bay			0555
往屯門 to Tuen Mun	金鐘 Admiralty	▶ 紅磡 Hung Hom		0555
往烏溪沙 to Wu Kai Sha	金鐘 Admiralty	▶ 大圍 Tai Wai		0555
往中環 to Central	——			0555
往荃灣 to Tsuen Wan	金鐘 Admiralty			0555
機場快綫 Airport Express	由香港開出 Departure from Hong Kong			0550

尾班車服務時間 Last train service hours

目的地 Destination	轉車站 Interchange			尾班車開 Last train
往博覽館 to AsiaWorld-Expo	中環 Central	▶ 香港 Hong Kong		0014
往迪士尼 to Disneyland Resort	中環 Central	▶ 香港 Hong Kong	▶ 欣澳 Sunny Bay	2341
往紅磡 to Hung Hom	金鐘 Admiralty	▶ 旺角 Mong Kok	▶ 九龍塘 Kowloon Tong	0014
往落馬洲 to Lok Ma Chau	金鐘 Admiralty			2056
往羅湖 to Lo Wu	金鐘 Admiralty			2226
往上水 to Sheung Shui	金鐘 Admiralty			2355
往堅尼地城 to Kennedy Town	——			0035
往彩虹 to Choi Hung	鰂魚涌 Quarry Bay	▶ 油塘 Yau Tong		0035
往觀塘 to Kwun Tong	鰂魚涌 Quarry Bay	▶ 油塘 Yau Tong		0035
往調景嶺 to Tiu Keng Leng	鰂魚涌 Quarry Bay			0035
往黃埔 to Whampoa	金鐘 Admiralty	▶ 油麻地 Yau Ma Tei		0014
往海怡半島 to South Horizons	金鐘 Admiralty			0035
往香港 to Hong Kong	中環 Central			0035
往東涌 to Tung Chung	中環 Central	▶ 香港 Hong Kong		0014
往康城 to LOHAS Park	鰂魚涌 Quarry Bay			0035
往寶琳 to Po Lam	鰂魚涌 Quarry Bay			0035
往屯門 to Tuen Mun	金鐘 Admiralty	▶ 紅磡 Hung Hom		2355
往烏溪沙 to Wu Kai Sha	鰂魚涌 Quarry Bay	▶ 油塘 Yau Tong	▶ 鑽石山 Diamond Hill	0005
往中環 to Central	——			0035
往荃灣 to Tsuen Wan	金鐘 Admiralty			0035
機場快綫 Airport Express	由香港開出 Departure from Hong Kong			0048

尾班車開出前5分鐘，請勿入閘

Passengers may not pass through the entry gates less than 5 minutes before the scheduled departure time of the last train

查詢 Enquiries

港鐵熱綫	MTR hotline	2881 8888
柴灣站	Chai Wan Station	2921 5771
失物處理服務熱綫	Lost property hotline	2861 0020
八達通熱綫	Octopus hotline	2266 2222
站內商舖租務	Retail outlets rental	2993 8372
廣告查詢	Advertising enquiries	
東鐵綫/屯馬綫/輕鐵/港鐵接駁巴士	East Rail Line/Tuen Ma Line/ Light Rail/MTR Feeder Bus	2151 1222
觀塘綫/荃灣綫/港島綫/將軍澳綫/東涌綫/機場快綫/迪士尼綫/南港島綫	Kwun Tong Line/Tsuen Wan Line/ Island Line/Tseung Kwan O Line/ Tung Chung Line/Airport Express/ Disneyland Resort Line/ South Island Line	2111 0111

港鐵網址 MTR website www.mtr.com.hk

本小冊子印時所載各項均力求準確，如有錯漏，俱以各有關方面之公佈為準。
(二〇二五年八月)

Information contained in this leaflet is deemed to be correct when going to print.
(08/2025)

行動不便乘客進出車站的安排
Station accessibility for mobility impaired passengers

所有車站均提供無梯級出入設施連接路面及大堂方便行動不便乘客進出(炮台山站除外)

Step-free independent access connecting Street Level and Station Concourses is available at all stations for mobility impaired passengers (except Fortress Hill Station)

MTR Corporation Limited 香港鐵路有限公司